

# ՀԱՄԱՐԱԻԱՐԵՐ

ՀԱՍԱՐԱԿԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ, ԵՒ ԴԵՊՈԶԻՏԱԿԱՆ ՇԱՐԱԹԱԹԵՐԹ

ԿՈՎԿԱՍԻ ՀԱՅՈՑ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ

10 կոպեկ



Հոյս և զեւեցում կիրակի օրերը

10 կոպեկ

ՈՒՅԱՆՈՐԴԱԳԻՆԸ տարեկան 4 հոգի, կէս տարուան 3 հոգի.  
Արասանման տարեկան 5 ռ., կէս տարուան 3 ռ.

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ. Թիֆլիս, Արասարգեան հրատար. № 7.  
Հեռախոս № 29.

Գրասի հասցէն — Тифлис, „Амбараберъ“, Тифли, Rédaction du journal  
„Hambavabery“.

ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ առդին 10 կոպեկ

Խմբագրութիւնը բաց է առուստեան ժամի 10—2, բացի կիրակի և առ օրերից  
Տպագրութիւնը ուղարկուած ձեռագրերը կարող են ենթարկուել փոփոխման և  
կրճատման:

Տպագրութեան համար անյարմար հանաչուած մեծ յօդուածները պահուած են  
վեց ամիս խմբագրատանը, իսկ փոքրերն անմիջապէս ոչնչացուած:

Տպագրութեան համար անյարմար թղթակցութեանց և յօդուածների առթիւ  
խմբագրութիւնն պարտաւոր չի համարոււմ զբաւոր բացատրութիւններ տալ:

## ԲՈՎԱՆԴԱԿՈՒԹԻՒՆ

ԽՄԲԱԳՐԱԿԱՆ. — Չէտք է գիտակցարար վերաբերուել, Ս. Յուրուծիւնեանցի. — Կառավարութեան տաղնադր. Ալ. Մանուկեանի — Դրական ակնարկներ, Վ. Փափազեանի. — Թիֆլիսի քաղաք, ընտրութ. շուրջը, Ա. ք. Սարգիսեանի. — Ուսական Բիւզանդիոն, Լ. Թիւթիւնեանի. — Հայանպաստ շարժումը Անգլիայում (հայ որբերի ֆոնդը), Թարգմ. Ա. Սաֆեանի. — Ի՞նչ

պէս է ստեղծոււմ Թշնամութիւնը հայ և թիւրք հարեանների միջև, Թիւրք. Թարգմ. Դ. Մանասեանի. — Պարսկաստան, Երուանդի. — Գեղարմուտի ՍՏ. — Էլի իմ մուսային, բանաստ. Վ. Միրաքեանի. — ԳՐՈՒԿԱՆ. — ՀԱՄԱՇԽԱՐՀԱՅԻՆ ՊԱՏԵՐԱԶՄԸ. — ՅԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ.

## ՊԵՏԻ Ե ԳԻՏԵԿՑԵՐԸ ՎԵՐԵՐԵՐՈՒԵԼ

Այսօր Թիֆլիսում կտարուելու է քաղաքային ինքնավարութեան իրաւաստւոնների ընտրութիւնը:

Այս ընտրութիւնը մեր քաղաքացիական առաջին գործողութիւնն է. սրանով է սկսոււմ գեմոկրատիկ կեանքը՝ հիմնուած մեծ յեղափոխութեան տուած սկզբունքների վրայ:

Քաղաքական կուսակցութիւնները՝ ամեն մէկը առանձին, վաղուց սկսել են աշխատել տեղական ազգաբնակչութեան մէջ. նրանք արծարծում են իրենց ծրագիրը, գրաւում են համախոհներ, որպէս զի յաջողութիւն ղենենան այսօրուայ ընտրութեանը:

Կուսակցութիւններից ոմանց դրօշակի վրայ նկատոււմ է ազգայնական նշան, իսկ միւսները, յայտարարելով իրենց միջազգային, առ երես խուսափում են ազգայնութիւնից:

Սակայն ծանօթանալով ի մօտոյ այս տեսակ կուսակցութիւնների գործունէութեան նեւ, չի կարելի չը

նկատել, որ այդ կուսակցութիւններից և ոչ մէկն էլ ազատ չէ ազգայնական ձգտումներից՝ ինչ անուան տակ էլ լինի, ինչ միջազգային մեծ կոչումն էլ կրելիս լինի. Եւ իրաւ, միթէ կարելի է հաւատալ, որ մի կուսակցութիւն, թէև իրեն միջազգային անուանող, երբ նա զանոււմ է կովկասում, երբ նա քաղկացած է կովկասի ժողովուրդներից, երբ, վերջապէս, նա իր գործունէութեամբ սահմանափակուած է այս երկրում ապրող ազգերի մէջ, կարող է միանգամայն ազատ լինել այն միջավայրի ազդեցութիւնից, որը մինչև իր վերջին ծուծը շաղախուած է ազգայնութեան մէջ, որի ամեն մի երևոյթի միջով կարմիր թելի պէս անցնում է ազգայնական սկզբունքը, ազգայնական տեսակէտը:

Իրականութիւնը ցոյց է տալիս, որ ամեն մի կուսակցութեան մէջ նկատոււմ է տենդենցիա, ձգտումն դէպի այն ազգի շահերը, որի ներկայացուցիչները աւելի ուժեղ են, դեկաւարում և մեծամասնութիւն են կազմում կուսակցութեան մէջ:

Գուցէ հենց այդ երևոյթն էլ շատ բնական է մեր ժամանակուայ համար:



Անկասկած համամարդկային իդէալը աւելի բարձր է ազգային շահերից և ապագան պատկանելու է այդ իդէալին, բայց չէ որ մինչև այդ վեհ գաղափարի ընդհանրացումը, գեռ բնաշրջման շատ աստիճաններ կան անցնելու:

Մինչև այդ իդէալին հասնելը, տակաւին գերիշխող է մեռւած ազգային գաղափարը, որի առաջ գէթ առայժմ չի կարելի չը խոնարհուել, մանաւանդ եթէ այդ գաղափարը հասկացուի լայն և առողջ մտքով:

Ազգայնութիւնը—առողջ դատողութեամբ—թելադրում է յարգանք և հաւատ դէպի միւս ազգերը, պահանջում է ներդաշնակութիւն և համերաշխութիւն ազգութիւնների մէջ յանուն ընդհանուր շահերի և բարօրութեան:

Ոչ մի ազգ չի կարող իրեն երջանիկ համարել եթէ հարեան ազգերի հետ համերաշխ չէ, եթէ նա բարեկամական յարաբերութիւնների մէջ չէ նրանց հետ:

Այս սկզբունքը պէտք է լինի այն լուսատու փարօսը, որի ուղղութեամբ հարկաւոր է առաջ ընթանալ:

Այդ սկզբունքով պէտք է ղեկավարուել և ներկայ ընտրութեան ժամանակ:

Այս ընտրութեամբ մեր ժողովուրդը պէտք է ցոյց տայ իր քաղաքացիական հասունութիւնը:

Ընտրողը պէտք է դիմի ընտրութեան չը կաշկանդուած, ազատ, գիտակցաբար, լաւ ըմբռնելով խնդրի իմաստը, այն է՝ որ քաղաքը կարօտ է գիտակից, պարտաճանաչ, բարեխիղճ և աշխատանքի ընդունակ իրաւասունների:

Ամեն մի ընտրող, եթէ նա զգում է իրեն ազատ քաղաքացի, թող լաւ քննի թեկնածուների այն բազմութիւն ցուցակները, որ կուսակցութիւնները յայտարարել են ժողովուրդի մէջ և թող իր ձայնը տայ այն ցուցակին, որի մէջ կը գտնի աւելի մեծ թաւով կարող, քաղաքի ցուերին ծառայելու պատրաստակամութիւն և ընդունակութիւն ունեցող անձինք:

Այդ տեսակէտից ժող. Ազատ. և Հայ ժող. միացեալ կուսակցութիւնների ներկայացրած համար 7 ցուցուկում նշանակուած թեկնածուները, ամենից պատրաստուած և քաղաքային գործերին ամենից հմուտ անձնաւորութիւններ են:

Ս. Յարութիւնեանց

## ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՏԱԳ՝ ԱՊԸ

Ամբողջ Ռուսաստանը այժմ երեքուկեսի և յեղաշրջումների մի անօրինակ կացութեան մէջ է:

Յեղափոխութիւնը կենսատու արեղակի նման ճառագայթեց երկրում, լուսաւորեց և տաքացրեց ճնշուած ժողովրդի սիրտը, բայց այդ արեղ կամաց-կամաց տկարացաւ, իր շողերը սկսեցին ցրտանալ ու աղօտանալ:

Այդ բանը պատահեց ոչ թէ այն պատճառով, որ յեղափո-

խութեան արեղակը տկար լոյս ունէր, այլ այն պատճառով, որ այն սրտերը, որոնք պիտի լուսաւորուէին այդ արեղակից, ցուրտ էին և անպատրաստ:

Յեղափոխութեան սկզբից մինչև հիմա չըկարողացաւ կազմուել մի հաստատուն կառավարութիւն՝ ներկայացուցիչ երկրի բոլոր առողջ և օգտակար զանգուածների և արտայայտիչ՝ համայն ժողովրդի: Ամեն անգամ փոփոխուեց կառավարութեան կազմը, ամեն անգամ առաջ եկաւ միևնույն անգամ կրիպիւր և այդ բանը սոսկալիօրէն ազդեց առանց այն էլ հիւանդոտ և ուժասպառ ազգաբնակչութեան հոգեբանութեան:

Ժողովուրդը դարձաւ յոռետես յեղափոխութեան բարիքների հանդէպ, սկսեցին իր ապագայի և ներկայի վերաբերմամբ: Մայրաքաղաք ըմբռնումների և հոգեբանութեան մի քառս է ներկայացնում այժմ ամբողջ Ռուսաստանը: Այդ քառսին նպատակ է ամեն ինչ, որ նպատակ ունի կործանել ու քայքայել երկիրը: Այդ քառսին նպատակ է նաև երկրի ղեկավարող դասի երեքուն և անհաստատ վերաբերմունքը:

Բոլոր այս ցաւալի և աւաւոր երեւոյթները կամաց կամաց առաջ եկան և զարգացան ամբողջ երկրում: Այժմ հարկաւոր է միայն մեծ ճիգ և աշխատանք քայքայման և կազմալուծման առաջն առնելու համար:

Հարկաւոր է ոյժ և վճռական իշխանութիւն, երկրի բոլոր խաւերի մէջ տիրապետող անիշխանութեան առաջն առնելու համար: Այլիս «գեղեցիկ» խօսքեր, յեղափոխութեան կոչերը, համ բոյրներն ու յուզումնային գրկախառնումներ կոպէկ չարժեն:

Ռուսաստանի նման այլատարր և յետընկած երկրում, ուր դարերի աւանդութիւնները այնքան զօրաւոր են, ուր տակաւին գերիշխում է ասիական ոգին, հրաշք պիտի լինի այդպիսի բակչութիւնների իրազորումներ, որոնք գեռ ևս արեւմտեան ամենաքաղաքակիրթ երկրներում իրազորուած չեն:

Բոլոր այս շփոթութիւնների ընթացքում միակ լուսաւոր նշանը կարելի է համարել կերենսկին, որ որ ու գիշեր աշխատում է երկիրը ապաստել կործանման անգունդից: Բայց նրա գլխի ու ղեկինակութիւնն էլ երեւում էր և կային տարրեր, որոնք պէտք եղած ռմանակութիւնը զլանում էին հասցնել նրան:

Նա ամեն ճիգ ու աշխատանք թափեց մինչև յուլիսի 21-ը լրացնել կառավարութեան կազմը, որ կարողանայ համապատասխան լինել պատմական քաջատիկ մոմենտին, բայց չը յաջողութեց և նա ստիպուած եղաւ իր հրաժարականը ներկայացնել և մեկնել Պետրոգրադից:

Այդ բանը աւագին հարուած պիտի լինէր կառավարութեան և երկրի վերակազմութեան գործին: Եւ թէ ինչու ժամանակաւոր կառավարութիւնը վճռեց յընդունել կերենսկու հրաժարականը և անմիջապէս խորհրդակցութիւն կազմեց բոլոր կուսակցութեանց ներկայացուցիչների մասնակցութեամբ:

Հրաւիրուած խորհրդակցութիւնը իր վստահութիւնը յայտնեց կերենսկու և Բան 2ին, ու Գիւլ. Խորհուրդների միացեալ նիստը 47 ձայնով ընդգէտ 46-ի և 45 ձեռնպահ, որոնց լիազօրեց կերենսկուն կարինետ կազմելու գործում: Կարինետը պիտի բազկացած լինի այն բոլոր կուսակցութիւնների ներկայացուցիչներից, որոնք համաձայն են կառավարութեան յուլիսի 8-ի նիստի մէջ ընդունուած ծրագրին:

Յուլիսի 24-ին վերջնականապէս կազմուեց կարինետը, կերենսկու ղեկավարութեան ներքև: Միևնույն օրը մտնում են սոցիալիստ կուսակցութիւնների և ժողովրդ. ազատական կուսակցութեան ներկայացուցիչները:



Սպասում է, որ ներկայ միջխառնական կազմը ազդու միջոցների պիտի գիտի երկրում տիրապետող անիշխանություններ վերջ դնելու համար:

Ռազմաճակատների դրուժիւնը շատ անմիջապէս է, Բոլոր դիրքերը ներդրում են գերմանացիների կողմից, Ռուսական զօրքը յետ է նահանջում առանց կոուրի: Զինուորները չեն նստանդում սպանել, ի նրամասեր:

Երկրի պարենաւորման գործը վերին աստիճանի յուսահատական է: Մթերքների սով է տիրում, Հացի բացակայութիւնը աւելի է ազդում ժողովրդի հոգեբանութեան, քան երկրի ներկայ անիշխանական վիճակը: Ժողովուրդը, մանաւանդ նրա աշխատուոր և իրաւագութիւնը դատակարարը, նիւթական ծանր վիճակում է ապրում: Եւ ուղղակի տառապում է սովից: Սովը նրա մէջ ստեղծում է թշնամութիւն դէպի ժամանակաւոր հառապարութիւնը:

Սովը տիրապետում է նաև զօրաճակատում: Զօրքն եւ տառապում է մթերքների պակասութիւնից:

Սովը, թշնամու լրտեսական ցանցը, զօրքի անիշխանական դրուժիւնը—անհասկալի տաղանայ, որի մէջ այժմ ապրում է ամբողջ Ռուսաստանը:

Կառավարութիւնը արտաքին և ներքին մեծ աշխատանքներ ունի կատարելիք:

Մէկ կողմից նա պէտք է միջոցներ ձեռք առնի սովի դէմ, կարգաւորի կենսամթերքների բաշխումը, հաղորդակցութեան միջոցները, զօրքի և ժողովրդի պարենաւորումը, միւս կողմից նա կտրուկ և ժահագու կերպով հարուածներ պիտի նստցնի այն զօրաճակատներին, որոնք ինքնակամ փախչում են թշնամու առաջից:

Լուր է շրջում, որ ռազմաճակատի մի քանի կէտերում կրկին երևացել են եղբայրացման դէպքերը: Զօրքը ուղղակի ինքնակամ փախչելով դառել է մի վախկոտ իօտ, որ նահանջում է սարսափահար:

Սա մի անագորոյն վիճակ է, որի առաջը որքան կարելի է շուտ պէտք է առնել:

Կառավարութիւնը մեծ տաղանայի մէջ է. Ռուսաստանի հակառակորդը օրհասական օրեր է ապրում:

Յոյս ունենանք, որ նախադրական նոր կազմը պիտի փրկի երկիրը:

Ալ. Մանուկեան

## ՔՐԵԿԱՆ ԵՎ ՆԱՐԿՆԵՐ

Կեցցէ ազատութիւն... Այժմ, յիշուի, Ռուսաստանի ընդարձակ երկրի մէջ, մի ծայրից դէպի միւսը, այնքան մեծ է ազատութիւնը, ամեն քերան այնպէս համարձակ կարող է արտասանել իր ուզածը և ամեն կամք, փառք Աստծոյ, այնքան դիւրութեամբ նստաւորութիւն ունի իր ցանկութիւնները իրագործելու, որ այլևս «կարգ ու կանոն» կոչուող նամաշ չըջանակը պիտի համարել փառք և միմիայն վառելու սահմանուած աւելորդութիւն:

Եւ այդպէս էլ է: Ինչ չըջանակի, սահմանների ու պատուարների խօսք կարող է լինել այնտեղ, ուր հանուած է վերջնականօրէն ամեն սանձ, փշրուած ամեն կապանք և տապալած ամեն սպարիսպ...

Այժմ մեր ամբողջ ազատութիւնը գտաւ իր ուզածն անելու, մեր գիւղացիները հա ստանալու են բոլոր հոգերը, մեր

օրէնքները շուտով աշխարհիս ամեն առկաժար օրէնքները կը դառնան և մեր բանակը՝ երկրագնդի ամեն ազատ բանակը... Մի կատարեալ դրախտ, իդէալական մի դրութիւն, որին շատերը ցնորք էին համարում և միմիայն վառ երևակաութեան արդիւնք:

Այդ, ի հարկէ, աւելի քան լաւ է, աւելի քան գեղեցիկ ու ցանկալի: Սակայն ինչու է, որ ուրախ դէմքերի փոխարէն՝ տը խուր կիրպարանքներ են երևում ամեն տեղ, հպարտութեան տեղ ամօթը խոնարհեցնում է մեր հակառակ և զուարթ երգերի փոխարէն՝ տգեղ հայնոյանքներ են հնչում երկրի մի ծայրից դէպի միւսը...

Թէ վերին կտորը, որ ես չակերտների մէջ եմ առել և թէ այս վերջին տխուր հարցը ես կարգացի այս օրերս մի շարաթաթերթի մէջ՝ Ի. Վասիլևսկու («Ուղեւոր») ստորագրութեամբ:

Ռուսական ժամուրի մէջ սակաւ էին և այժմ շատ աւելի պակասում են ուխտիս անկեղծօրէն և յանդգնօրէն շիտակ քայլող պարբերականներ, որոնք քաջութիւն ունենային, ընդհանուր խանդավառութեան տենդի մէջ, համարձակօրէն մատը դնել տը գեղութիւնների և այլանդակութիւնների վրայ և մատնանշէին այն զգուշի չափազանցութիւնները, որոնք միշտ հակառակ հետետեր են հանում ամենալաւ ձգտումներից անգամ...

Այդպիսի պարբերականներից մէկն է այն շարաթաթերթը, որից ես հանցի վասիլևսկու յօդուածը: Ով որ հետևի «Մուրնալ ժուրնալուի» («Журнал Журналистов») վերջին համարներին (№ 17, 18—19), նա կը տեսնի թէ ինչպէս կարելի է, ընդհանուր կուրութեան և ընդհանուր տենդոտ այս օրերի մէջ գեղ ևս պահպանել առողջ ու շիտակ հայեացք իրերի դրութեան վրայ և առանց վախենալու զանազան վատ տխրողներից, ասել հշմարտութիւնը համարձակ, առանց քաջուելու և առանց որևէ վերապահութեան:

Ես գիտեմ, կը լինին առողջներ, թէ այդպիսի պարբերականի հայեացքները լուրժուական են լինում, անպարտաւորական և այլն, և այլն, բայց գիտեմ և այն, որ այդ բաները ճշ ինչ տուտիկան կամ զկարառուր կանչելու ոյժը կարող են ունենալ հշմարտութեան դէմ և ոչ էլ կարող են մոտեցնել նրա երեսը: Դժբաղդութիւն է, ի հարկէ, եթէ այդպիսի բաների տիպօրէն զօրծածողները, 1905-ի դառն դասերից յետոյ անգամ չը վարժուցին գեղ, որ շատախօսելն ու ազմկելը բուական չէ ազատութիւնը տրապղզելու համար և որ, մանաւանդ, հառախօսելու ընդունակութիւնը չի կարող դիմակաւորել որևէ անբարեկիրթ վարմունք՝ լինի նոյն իսկ հակառակորդի վերաբերութեամբ...

Սակայն ինչու ուրեմն այդ հառախօսների և ազմկողների դէմքերը սկսում են այժմ երկարել՝ և մոայլել, երբ փետրուարեան չքեղ ու պայծառ օրերից հազիւ մի քանի ամիս անցած, բոլոր ազատութիւնները լափազանց լայնօրէն են իրենց գոները բացել ամենքի առաջ... Ինչու է սակայն, որ գծուած է դառնում Ռուսաստանում կեանքը, զժուար ու դառն, որ մեր օրերը սեղմւում են սոսկումից, ծանր մի փոթորիկի ուրուականը օտաւանում է մեր գլխի վրայով և մղձաւանջային, զարուբելի մի քայլ քայման երկիւղը կարկամեցնել է սկսում բոլոր ոգեւորուած կանչը ոտողների, անհամար խանդավառ հառողների և մէջտեղ ընկած այդ շուտիկ վազվաւառողների շարժումները...

Կողպէկ չը կար— և այն մի ուրիշ... այդպէս եմ թարգմանում ես ռուսական «не было ни гроша, да вдругъ алтынъ» այն առածը, որ մէջ է բերում Վասիլևսկին: «Եթէ, աւելացնում է նա, նախկին ցար Նիկոլան մեղ այդքան փող «алтынъ» տար և կամ հենց աւելի քիչ, բայց կողպէկ առ կողպէկ և ճշ թէ յանկարծ—այն ժամանակ, երևի, մենք երջանիկ կը լինէինք և Ռուս-



սասանը խաղաղօրէն ու անփորձ հերպոլ կը վարժուէր այս ընաշըմանը: Այն ժամանակ այլևս ոչ թալան կը լինէր երեւի և ոչ պագրոմ, ոչ կը կողոպտէին սպիւրտի գործարանները, ոչ տեղի կուեննային զինուորական անկարգութիւններ և ոչ էլ բանուորները սանձարձակութիւն երևան կը գար և կամ բալշէվիկներին օյինրազութիւններ:

(Շարունակելի)

Վ. ՓԱՓԱՋԵԱՆ

## ԹԻՖԼԻՍԻ ԲԱՆԱԳԱՅԻՆ ԸՆՏՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐԻ ԾՈՒՐՋԸ

Այսօր Թիֆլիսում կատարուած է քաղաքային ընտրութիւն: Ռուսական յեղափոխութիւնից յետոյ այս ամենամեծ իրաւունքներին մէկն էր, որ ստացաւ ժողովուրդը:

Առաջ ընտրութիւններին ժամանակցում էին միայն հարուստները և կալուածատէրերը: Բայց հիմա ամբողջ ազգաբնակչուներ, առանց սեռի և դասակարգի խտրութեան կարող է մասնակցել, եթէ 20 տարեկանից վեր է:

Թիֆլիսում գործող բոլոր կուսակցութիւնները և ազգային խմբաւորումները մասնակցում են ընտրութեան: Ստեղծուել է ընտրական մի չը տեսնուած պայքար:

Եթէ քննութեան առնենք կուսակցութիւնների ներկայացրած ցուցակները, պիտի տեսնենք որ նրանցից ոչ մէկը բազկացած չէ այն յարմարագոյն և պատրաստուած անձերից, որը ներկայացնում է համար եօթ (№ 7) ցուցակը:

Ժողովր. Ազատ. և Հայ Ժողովր. Ազատ. միացեալ կուսակցութեան ցուցակում նշանակուած անձինք բարձրագոյն կրթութիւն և պատրաստութիւն ունեն:

Կան, որ երկար տարիների ընթացքում աշխատել են քաղաքային գործերում և հմուտ են նրանց (օր. Ս. Յարութիւնեան, Մ. Բերբերեան, Միք. Աթաբէգեան, Վեսելովզորով և ուրիշներ):

Քաղաքացիներ, եթէ կուզէք որ քաղաքի գործերը լաւ հիմքերի վրայ դրուեն, եթէ կուզէք որ պարենաւորման, մարքութեան, կրթականութեան և լուսաւորութեան նման հրատապ հարցերը լաւագոյն կերպով լուծուեն և կարգադրուեն, պէտք է ձեր ձայնը տաք համար եօթ (№ 7) ցուցակին:

Ա. ք. Սարգիսեան

## ՌՈՒՍԱԿԱՆ ԲԻՋԱՆԴԻՈՆ

Բնաւ զազանիք մը՝ չէ այն ծանրակշիւ վիճակը որու մէջ կապրի Ռուսաստանը: Մայրաքաղաքի մեծ թերթերուն մէջ արդեն կարտայայտուին այն մասին թէ սիրականացնելու համա ազգերու ինքնորոշումը, երէկուան կառավարութիւնը ետ կը քաշէ զօրքը ամբողջ Ուրբայնիայէն, որպէս զի անիկա իր ուղած ձևովը ինքնորոշուի: Ուրբայնիան կերևայ թէ Աւստրիոյ հետ կուզէ ինքնորոշուիլ...

Ամեն պարագայի մէջ, Ռուսիոյ զինուորական ու քաղաքական գրութիւնը շատ անակնկալներու դուռ պիտի բանայ, ու ընտրող երևոյթը այն է որ՝ ազգաբնակչութիւնը ոչ մէկ կերպով կը հետաքրքրուի՝ երկրի գրութեամբ, ազգաբնակչութիւնը՝ որ իբր Ռուսաստանի իսկական կամքն ու կառավարութիւնը աւելի արժանի շահադրգութիւնը պիտի ցոյց տար բնականօրէն:

Սակայն ամեն մարդ, Ռուսաստանի մէջ, կարծես թէ ինքն իրմով կզբաղի, կամ շատ-շատ բնազանցութեամբ...

Ռուսաստանը, այս պահուս, ինձի կը պատկերանայ իբրև Բիւզանդիոն մը՝ որուն պարխապներուն տակ Մէլմէտ Բ. մը բանակած է:

Պոլսոյ առումի ժամանակ, յոյները կրօնական վեճերով զբաղած, կլանուած, տարուած էին. կարծես մարդոց ողջ անգամ չէր բարբարոսութիւնն ու մահը, որ կը հսկէր իրենց զբաղմունքը...

Միթէ նոյն տպաւորութիւնը չընենք Ռուսաստանը, իր սոցիալական յեղափոխութեան ձգտումներով, ընտրական պայքարներու խելացնոր հետաքրքրութեամբ, մայթերու փոխթրքոսութեամբ: Ես կերևակայեմ, թէ գերմանական բանակներու կողմէ զբաւուած քաղաքներու մէջ, նոյն պատկերն է եղեր զբաւման նախորդային...

Ես չեմ ուզեր ըսել թէ ազգերու ազատութեան թոխքը, տառապող մարդկութեան երազները և յոյսերը պէտք չէ արտայայտուին. ոչ, այդ չեմ ուզեր ըսել, այլ շատ պարզ է, որ այդ ամենը օրինական են և հասկանալի, բայց այն մարդիկն ու այն ժողովուրդները, որոնք իրենց ձեռք բերած ազատութեան և իրաւունքներուն համար չպարտ են, որոնք կզգան թէ ինչքան սուղ է այդ ամենը իրենց համար, այս դժբաղդութեան աշխարհին մէջ. դուռէ ֆիզիքական գիտակցութիւնն ունենային այն տաղնապալից վտանգին, որուն մօտենալը կը տեսնենք գերման երկաթէ կրունկներուն հետ... Այդ վտանգը իրեն հետ կը բերէ ամենադէշ տեսակէն սարկութիւն, պատերազմական գրութեան պատրուակով լաւելի շատ ժամանակ սպառել կուտայ, որուն քառորդ ժամանակը չեն ուզեր սպառել իսկապէս ուսական ժողովուրդները...

Գերմանական բանակը, գերմանական միլիթարիզմը մտած տեղը անմիջապէս պիտի վերածէ սարկանցի, գերման միլիթարիզմը շատ լաւ միջոցներ գիտէ կազմակերպելու ամենամեծագուծակն, պրանակներ՝ անգամ, ամենամոլեռանգ օսմանցին անգամ գերմանական միլիթարիզմին ձեռքը յանձնեց իր կրօնական օրէնքներն անգամ, Շէրիաթի տրամադրութիւններն ու Շէրիի դատարանները... Այդ նոյն միլիթարիզմը կարող կըլլայ շատ աւելի դիւրաւ, իր ձեռքին մէջ սեղմել սոցիալիստական ամեն մոլեռանդութիւն:

Ներքին այս կազմաւորումը, անհասկացողութիւնը և նեղ մտայնութիւններու մոլեռանդութիւնը, հայրենիքի վտանգի պահուն չափազանց աղէտալի կը հնչէ և կարելի է շատ որոշ լսել այդ հնչումին մէջէն զարկեր՝ որոնք Ռուսաստանի համար աղէտալի ու ճակատագրական կը չեշտուին:

Կառավարութեան վերջնական կազմակերպութիւնը, որ տեղի ունեցաւ այս շարժում, կը յատկանշէ ճիշդ մը՝ որով երկրի որոշ գիտակից տարրերը կուզեն փրկել գրութիւնը: Վճռական և արագ որոշումներու շարքեր, որոնք մէկ երկու օրէ ի վեր զգալի են դարձած, պարզ է, որ կառավարութեան գլուխ անցած տարրերը կը ջանան դարձանել այն քայքայումը, որու մէջ կը գտնուի բանակը, երկիրը և ըսլոր ֆրոնտը: Սարսափելի բան էր կարգաւ անցեալ շարժումն ընթացքին կազմաւորյձ կերպով փախչող բանակի մասին: Այժմ, գործող բանակէն եկած հեռագիրները ազգու հրամանները կը հաղորդեն, որոնցով ջախջախիչ պատիժներ կը տնօրինուին դաւաճաններու հանդէպ:

Երազատեաններու բնմէն քաշուիլը, գլխաւոր զբաւականներէն մէկն է այն ներդաշնակութեան, որով Ռուսիան պիտի կարողանայ ընթանալ իր դաշնակիցներուն հետ զուգընթաց:

Վեցափոխութեան դաւաճանները պիտի անխնայ պատժուին ու զրկուին այն բոլոր բարեբերէնէն, ինչ որ ձեռք է բե-



բեր ուսանական ժողովուրդը այնպիսի զժուարթութիւններով, ահա  
այսպէս կըսէ բանակէն եկած հեռագիր մը, 31 դր զօրարանակի  
հրամանատարէն ստորագրուած, որուն սրտագին կընկերանայ  
զինուորական կոմիտէն:

Նորակազմ նախարարութիւնը, որ շատ հաւանական է  
դարձեալ վերակազմուի, ու հոն աւելի շատ տեղ գտնեն կրկին  
հեղինակաւոր տարրերը, որոնց ձեռքը միայն կարող է յանձնուիլ  
քսաներորդ դարու հանրապետութիւն մը, այդ նորակազմ կա-  
ռավարութիւնը, եթէ գերագոյն հեղինակաւորութեամբ մը, կա-  
րողանայ սանձել ու կառավարել երկիրը. գոյցէ կարելի է ըլլայ  
փութացող կործանման ու քայքայման առաջն առնել:

Սակայն, ամեն պարագայի մէջ երեւոյթը փաստ է, ու լա-  
ւատեսութիւն ներշնչելէ շատ չնոս, Ռուսաստանը տակաւին  
շատ կը նմանի ինչ որ երբեք իւզանդիոնի, անիկա պէտք ունի  
հեղինակաւոր ձեռքի մը, որպէս զի մէկ շարժումով մը, հսկայ  
երկիրը մազերէն բոնած, վեր քաշէ անգունդէն:

Լ. Թիւթիւնեան

## ՀԱՅԱՆՊԱՍՏ ԶԱՐԺՈՒՄԸ ԱՆԳԼԻԱՅՈՒՄ

(ՀԱՅ ՈՐԲԵՐԻ ՖՈՆԴԸ)

Մանչեսթըրի լորդ քաղաքագլխի նախագահութեան ներքե  
կազմուած է մի ընկերութիւն, ինչպէս 1916-ին, որը ի նպաստ  
հայ որբերին մի կոչ է հրատարակած, որի թարգմանութիւնը  
տալիս ենք ներքե:

«Գաւառագլխի նախորեակին օսմանեան կայսրութեան մէջ  
կային 1,800,000-ի մօտ հայեր, որից 600,000-ը տարագրուած  
թիւրքերի ձեռքով իրենց բնակութիւնից հեռու և ապրում են  
թշուառութեան մէջ և 600,000 ն էլ բնագաւառում թողնուած  
կամ նահանջած են դէպի մեր դաշնակից Ռուսիոյ սահմանները:  
Այս պարտութիւնի դէպքերի նկարագրութիւնը զանաւոր է «Կապոյտ  
Դրօշում» խմբագրուած Լորդ Բրայտի կողմից: Դիրքը ներկայա-  
ցնում է աղէտների մի մեծ շարք. որ այս պատերազմում ունի  
ազգի չի վիճակուած բացի հայ ազգից:

Թիւրքերի կողմից տարագրուած հայ փախստականների  
օգնութիւնը մեր հասոցութեան վեր է, բայց շատ բան կարող է  
լինել և եղած է նրանց, որոնք նահանջած են ռուսական սահ-  
մանները: Մեր մարդասիրական պարտականութիւնն է անել ինչ  
որ հնարաւոր է, որովհետև հայերը ֆուսուել են ոչ թէ որպէս  
որ հնարաւոր է, որովհետև հայերը ֆուսուել են ոչ թէ որպէս  
կահպատակ հայերը պիտի չաչէին, եթէ իրենց մասնակցութիւնը  
չը բերէին պատերազմին: Նրանք չէզոքութիւնը պահելու ամեն  
պատեհութիւնը ունէին, բայց չարին: Հայերը մեծ թուով կամա-  
ւոր գրուեցին Ռուսիոյ մէջ և կրկնակիօրէն զնահատելի ծառա-  
յութիւններ մատուցին դաշնակիցների գործին: Այս օգնութեան  
շնորհիւ էր, որ ռուսները եւ մղեցին թիւրքերին, որոնք իրենց  
վրէժխնդրութիւնը թափեցին հայ համայնքի վրայ:

Մօտ 300,000 հայ փախստականներ աղաստանած են Կով-  
կաս և գտնուում են նիւթական ծանր կացութեան մէջ. նրանց  
անհրաժեշտ է նիւթական օգնութիւն հասցնել ամեն կերպ:

Լորդ քաղաքագլխի ֆոնդը վերջերս հանգանակած է մօտա-  
ւորապէս 8000 զուար: Որքան որ այս գումարը կարեւոր է, բայց  
փախստականների ծով կարիքներին անկարող է բաւարարել:  
Մենք այժմ կոչ ենք անում բրիտանական ժողովրդի առատա-

ձեռնութեան, մենք ունենք Լորդ Բրայտի և Մանչեսթըրի ֆոնդի  
ուրիշ նեցուկների աջակցութիւնն ու քաջալիրութիւնը:

Նոր լինելիք ֆոնդը պիտի գտակացուի այն որբերի կարիք-  
ներին առանձնապէս, որոնք չունին հարազատ խնամողներ:  
20,000 փախստական որբերից կէսից աւելին անխնամ, մերկ  
և անօթի են. որբանոցների շինութեան, կահուորման և իւրա-  
քանչիւր որբի անդեղէնի համար ամսական մօտ 50 ո. ծախք  
կը լինի:

Այս ծախսերը հոգալը բոլորովին վեր է հայկական կազմա-  
կերպութիւնների և Կովկասում եղած զանազան ֆոնդերի կարո-  
ղութիւնից: Նրանք ստիպուած են կոչիւր հրատարակել և դիմել  
ուրիշ երկրների հասարակութեան օժանդակութեան: Բայց  
զժաղդաբար իրենց կոչերը տակաւին մի շօշափելի արդիւնք  
չունեցան և մեծաւ մասամբ մնացին անարձագանգ:

«Հայ երեսնները» գրում է Բաթումի բրիտանական հիւ-  
պատոս Մատըր Փ. Սթէվընս, արտաքին գործերի պաշտօնատան  
ուղարկած մէկ տեղեկագրի մէջ—սոսկալի կացութեան մէջ են.  
նրանցից շատերը սոված են և այնչափ իւժնուած, որ կմախք-  
ների են նմանում աւելի, քան մարդկային կերպարանքի: Աւելի  
ուշ-յունուարի 11-ին Մատըր Զ. Ֆ. Կրէյտի—ամերիկեան միսիո-  
ներների հեռագրեց, որ հազարաւոր որբեր կը կարօտին  
անմիջական օգնութեան և որ եղած են պարագաներ, որ սովա-  
մանութեան դէպքեր են առաջացել: Ներկայ կոչը այս թշուառ  
որբերի համար ենք անում: Մանչեսթըրի հայերը, հակառակ այն  
բանին, որ իրենց առևտուրը ֆուսուած է պատերազմից սաստիկ  
կերպով, վերջերս հաւաքած են 1500 զուար, որը զրկուած է  
Հայաստան այս նպատակի համար:

Ֆոնդերը պիտի տնօրինուին «Գաւառագլխի ֆուսուածներին  
օգնող Հայկական Կենտր. Կոմիտէի կողմից»:

Լորդ քաղաքագլխի զեկավարութեամբ կազմուած ֆոնդի  
քարտուղար գերապատիւ Լարօլա Գըքսթընը մեզ գրում է՝ հան-  
գանակուած գումարը ուղարկել Հայկ. Կ. Կոմիտէի նախագահ  
պ. Սամսոն Յարութիւնեանին: Գ. Յարութիւնեանի Կոմիտէն  
մասնապետութիւն է ձեռք բերած որբանոցային գործերում: Նրա  
տրամադրութեան տակ եղած որբանոցները, որ պատած են անձ-  
նապէս թէ տեղին մէջ (Թիֆլիս) և թէ Թիֆլիսի շրջակայքը, ա-  
ւելի լաւ կարգադրուած են:

Բաթումի բրիտանական հիւպատոս Մատըր Սթէվընսն ալ  
լիովին վստահութեամբ յանձնարարում է վերոյիշեալ Կոմիտէն:

«Մենք արինք այս կոչը լաւ գիտնալով, թէ որքան ծանր  
են բրիտանական ժողովրդի վրայ եղած խնդիրները կամ հոգ-  
սերը այս պարագայիս. բայց և լաւ գիտենք, որ մարդկային  
ապնութեան խորութիւնն ևս անսահման է»:

Կոչը կրում է լորդ քաղաքագլխի, Մատըր Զոն Մուզլի.  
Մատըր Մըքէյվի և պ. Մանչեսթրի ստորագրութիւնները:

Անգլ. Թարգմ. Ա. Սաֆեան



## ԻՆՉՊԵՍ Ե ՍՏԵՂԾԻՈՒՄ

ԹՇՆԱՍՈՒԹԻՒՆԸ ՀԱՅ ԵՆ ԹԻՒՐԲ ՀԱՐԵԱՆՆԵՐԻ ՍԻՋԵԻ \*)

Բիճը՝ ստատանային խառնակիչ և աշխարհաշույնի մատնիչ ըլլալը գիտէ։ Բայց անոր այդպիսի յայտնի համար ձեռք բերելուն և ինքզինքը աշխարհին ծանօթ դարձնելուն գաղտնիքը չըկարողանալով իմանալ՝ վերջապէս շատ փնտռելէ յետոյ կը գտնէ ստատանային։

Ստատանան շատ ուրախացած Բիճի՝ տեսութեանէ՝ կ'ըսէ՝ խօսակցելով։—Բարով եկար, գնալիս, շատ ուրախ եմ քեզ տեսնելու համար. բայց նայի՛մ, ինչո՞ւ եկար, եթէ դժուար ըմբռնելի խնդիր մ'ունիս՝ ըսէ, պատրաստ եմ վճռելու։

«Ո՛վ, դու մատնութեամբ և ոճրագատութեամբ յայտնի վար պետ—կը պատասխանէ Բիճը—աշխարհիս մէջ մեծ հաշակ ունենալդ բոլորին քաջ յայտնի է, չկայ տեղ մը, ուր գտնուի մէկ մը քեզ չճանչցող, այնպէս չէ»։

Ստատանան.—Այո, այո, արար աշխարհի մէջ անորոգ մարդկութիւնը գիտ՝ ինչմէն աւելի լաւ դիտէ ու կը ճանչնայ, այդ բա՛մը ես ինքս ալ կը խոստովանեմ։

Բիճը.—Ե՛ս ալ իրաւունք ունեմ խառնակչութեան և ատելութեան մէջը. բայց ինձի մտածել տուող բան մը եթէ կայ, այն ալ այս է, որ ինչո՞ւ համար ես ալ չէ թէ քեզ, այլ գտնէ քո հա՛րիւրէն մէկուն չափ աշխարհէն երևելի և անուանի չեմ ծանչցուեր։ Արդ, ո՞վ իմ միակ պարծանքս, ի սէր մեծութեանդ, ըսէ տեսնեմ, պատճառն թնչ է, թնչ միջոց ի գործ գրիւ, որ այսպէս հաշակ ունեցար։ Այստեղ գալուս միակ պատճառը այդ միջոցներն ու կանոններն իմանալն է, ձեռքիդ փոխարէն՝ ոտքդ կը համբուրեմ, յայտնէ ինձի հարկ եղածը և ազատէ գիտ մտածմունքներու ծովէն, ուրիշ ոչինչ»։

Ստատանան.—Ձեռակա, հա՛ւաճայն ծրագրիս, իմ օրէնքներս ու գաղտնիքներս իմանալ ցանկացողները պէտք է առաջին անգամ ցոյց տան ինձի իրենց խառնակչութեան ու մատնիչութեան մէջ ունեցած վարպետութիւնը, երկրորդ՝ անիրաւացիօրէն անմեղ արիւններ թափելուն և չէն ու հարուստ երկիրները աւերակի վերածելուն մէջը՝ յայտնեն իրենց պատրաստակամութիւնն ու հաւատարմութիւնը, ոչ թէ չոր ու ցամաք խօսքերով, այլ՝ կենդանի գործով։ Վերոյիշեալ երկու պայմաններս ընդունելով ինքզինքդ եթէ ինձի ճանչցնել կուտաս, ես պատրաստ եմ ամենայն ուրախութեամբ յայտնելու և սովորեցնելու քեզ գաղտնիքներս։

Բիճը.—«Ո՛վ դու խոսվարարութեան մէջ մէկ հատիկ յոյսս, ամեն մի հրամանդ ուրախութեամբ կ'ընդունեմ, իբրեւ քո նուաստագոյն ծառան կ'երգնում ամենայն պատրաստակամութեամբ և հաւատարմութեամբ կատարել յիշածդ պայմանները»։

Ստատանան.—Ե՛ս ալ, վստահ ցոյց տուածդ հաւատարմացումներին՝ կը հրամայեմ հիմակուանէ իսկոյն և եթէ մի շարժումս մէջ մտնել ժողովրդին մէջը, երկու հարեան ազգերու մէջ խռովութիւն սերմանել, որոշեալ շարքից լինելէ՝ վերջը նորէն

\*) Մեր աշխատակից Գ. Մանասեան այս յոդուածը Բարգմանել է Բագուում հրատարակուող «Բասիրթ» թիւը Թեթից։ Յօդուածում յիշատակուած Բիճը և «Ստատան» իրականութեան մէջ այն սէ տարբէն է, որ աշխատում է ամեն մամանակ խոսվարարութեան սերմանել զարկով իբրեւ նա ապրող հայ և Թիւրք հարեան ժողովրդներէ միջև։ Նիւն անձի մամանակ այդ սէ տարբը պատշաճաբար էր հսկանան բիւրոկրատիայի միջոցով, այժմ արտայայտուած է տարբեր ձևի և գոյնի տակ, այդ թող լաւ հասկանան հայ և Թիւրք ժողովուրդները, որոնք իբրեւ զէմ թշնամանալու ոչ մի պատճառ և հիմունք չունեն։

կը տեսնուինք, կը խօսենք այդ առթիւ և միմեանց տեղեկութիւն կուտանք։

Բիճը.—Շատ գեղեցիկ, օն ուրիմ, գէպի գործ...

Ստատանան իւր նոր՝ բայց հարպիկ երեսցող աշակերտին խոսվարարութեան սուր զենքերով զինուած համբու գրաւ, ողջ էրթ և գործի յաջողութիւն մաղթելով անոր։

Մտածմունքների անյատակ ծովերուն մէջ խորասուզուած՝ Բիճը փոքրիկ համբորդութեանէ մը յետոյ կը հանդիպի քրիստոնէական քաղաք մը։ Ստատիկ լաց ու կ'ծով մը կը մտնէ քաղաքը և «Նայ հարայ. . . մեռնայ, այրուեցայ, խաչուեցայ... ի սէր Աստուծոյ պուտ մը ջուր...» բարձրագոյն աղաղակով զլխի մագեր կը փետտէ։

Քաղաքացիները այդ անսովոր և յանկարծ երեսցող աղաղակի վրայ կը թափեն Բիճին շուրջը և կը հարցնեն անկէ՝ ինչ պատահելուն մասին։

Բիճը.—«Տգիտութեան ծոցին մէջ ընկղմած և միամտութեան քնոյ մէջ մրափող խեղճ կրօնակիցներս, չգիտէք դեռ ինչ է եղեր, անի թշուառներ մեր բանը լմնցած է այլևս, կը լուք ա, և հարահրոցը...»։

Ո՛չ, ոչ, —կը յարէ ժողովուրդը, չենք լսեր, թնչ է պատահեր։

Բիճը.—«Իսլամները կը զինուեն, գիտէք, իսլամները քրիստոնեաներուն կը կոտորեն, կը հասկնան, իսլամները կը պատրաստուեն. չէք մտածեր։ Գրօնակիցներ, ես ճիշտ հիմա, սա մօտակայ իսլամներու քաղաքէն շատ տանջանքներէ յետոյ հազիւ կարողացայ օձիբս ազատել և անգնաս տեղս հասնել»։

«Իսլամները կը կոտորեն քրիստոնեաներին, երեք միլիոննոց բանակ մը զինուած 800 հրաձիգներով, երկու հազար ընդծովեաներով, հարիւր հազարաւոր թնդանութներով, հրացաններով և մեթրալիտներով՝ այսօր-վաղ կը յարձակուեն ձեր վրայ և ըստ իրենց գաղտնի օրոշման՝ աշխարհի բոլոր քրիստոնեաներուն պիտի կոտորեն։ Օ՛ն, ուրեմն մի մեղցնէք ժամանակը, պատրաստուեցէք, այս լուրը տարածեցէք քաղաքի բնակչութեան մէջ, որպէս զի կարողանանք կազմ ու պատրաստ դիմադրել սպանացող վտանգին, որը շատ շուտով կուգայ, ճիշտ այս գիշերը, չը լինի թէ կրակներ վառէք...»։

Ժողովուրդը ա՛ն ու սարսափէն սոսկալի իրարանցում կ'ընէ, ուժգին կերպով կ'աշխատէ ինքնապաշտպանութեան գործով։ Ցանկարձակի չի գալուն համար քաղաքին եզրերը պահակներ կը դրուեն։

Բիճը քրիստոնեայ ժողովրդին այսպէս ոտքի վրայ հանելէ յետոյ, կ'առաջարկէ, կերթայ մօտակայ իսլամներու քաղաքը, կը հասնի հոն, այս անգամ տարբեր ձայնով մը կը սկսի պոռալ, կանչել, — «Նայ-հարայ, վառուեցայ, այրուեցայ, հասէք օգնութեան»։

Իսլամ ժողովուրդը այս աղեխարշ, սրտամորսնոց ձայնին վրայ կը դիմէ գէպի Բիճը, ու «Աստուած ի՛մ, ինչ եղած է» ըսելով կը հարցնէ։

Բիճը.—«Միջիլի եզրայրներ, ասանկ ալ խայտառակութիւն, քրիստոնեաները իսլամներուն կը կոտորեն, անոնց տուները այրելով ապրանքները կը թալանեն, երիտասարդ կանանց պատիւը կը բռնաբարեն. ասանկ ալ թշնամութիւն կը լինի, Համբերութեան բաժակը լեցուած է այլևս, դիմանալ այս շարիքին՝ անկարելի է։ Քրիստոնեաները ոտից-գլուխ զինուած՝ իսլամներուն կը ջադդեն։ Ուրեմն, պատրաստուենք մենք ալ, հաւատացէք, որ այս գիշեր անոնք պիտի յարձակուեն մեզ վրայ»։

Իսլամ ազգաբնակչութիւնը վազա՛տա վտանգէն սարսափահար կ'աղաղակեն. «Ե՛ս բապ, ազատէ զմեզ այս փորձանքներէն»։



Ասոնք ալ իրենց հերթին զինուած, կտրւում ու պատրաստ՝ քաղաքէն դուրս պահապաններ կը դնեն:

Այդ միջոցին քրիստոնեայ քաղաքի պահակները կը հանդիպին հակառակ կողմի պահակներուն ու կը սկսին կրակ բանալ միմեանց վրայ: Պահակներէն երկուքը ետ ետ փախչելով կը յայտնեն ժողովուրդին: Թէ իսլամները կը յառաջանան: Երկու կողմերն ալ քիչ-քիչ իրար մօտենալով՝ կը սկսի ծանր ու արիւնահեղ կռիւը:

Բիծը, հաշտ, միամիտ ու բարի զրացիութեամբ ապրող երկու ազգերը հանելով իրար դէմ, թափուած անմեղ արիւնի հապաղիքին վրայէն թռչելով, ամենայն ուրախութեամբ սատանային գտնելու համար ճամբայ կիշնայ:

Վերջապէս կը գտնէ սատանային աւերակի մը վրայ: Ինքնագոհ և պարծենկոտ թօնով մը կը հարցնէ. «Ի՞նչ կրնես, յարգելի վարպետ»: — «Ձաւակ, կը պատասխանէ սատանան, քեզմէ բաժնուելուս պէս, ամբողջ երկիրները պտտեցայ՝ բան մը չկըրցայ ընել: միայն թէ երկար շարժարուելէ յետոյ, հազիւ հազ մի մարդ ու մի կին ձեռք ձգեցի, ասոնք իրար հետ էին՝ երբ դու եկար»:

Բիծը այս անպատկառ խօսքին վրայ՝ կը թքնէ սատանային երեսը, երկու ձեռքով ուժգին հարուած մը կիշնեցնէ անոր գլուխուն ու կըսէ. — «Աստուած պատիժդ տայ, մի շարժուան մէջ տեսած գործդ այդ է միայն, բոլոր սատանայ, ասանկով երկելի ես դարձած աշխարհին, անկիրթ մարդ: Ես մի շարժուան մէջ խաղաղ ու հանգիստ ապրող երկու հարեան ազգերուն մէջը առեւտրութեան որո՞՞մը ցանկելով չէն երկիրները աւերակի դարձուցի, իսկ դուն հազիւ կարողացեր ես մի մարդ ու մի կին ձեռք ձգել, ամօթ և նախատինք քեզ և քս աշխարհա՛նչակ անուանը»:

Սատանան. — «Ձաւակ, մի քիչ համբերէ, սառնարիւնութիւնը մի կորցնիր, բռնած իւրաքանչիւր գործիս մէջը կայ ոչ թէ մէկ՝ այլ հազարումէկ հրաշք. քիչկ մը համբերէ, ով իմ արժանիքս աշխարհի մէջ կաթակի նման տարածող անդրանիկ գաւակս: Եթէ ես ասանկ մարդիկը այս տեսակ կանանց հետը յարաբերութեան մէջ չդնէի, այն ատեն քեզ նման մատնութեան եզակի, խռովարարութեան մէջ՝ նմուտ—օգնական գաւակներ ինչպէս պիտի ծնէին...»:

Բիծը առանց մի խօսք փոխանակելու կը հաստատէ սատանայի խօսքը:

Թիւրք. թարգմ. Գ. Մանասեան

Բասիրաթ

ՊԱՐՍԿԱՍՏԱՆ

Թաւրիզ, 18 յուլիսի 1917

Քաղաքական և հասարակական կեանքը Թաւրիզում շատ անմիջապէս է. Խուսական թղթադրամի կուրսը ամեն օր ընկնում է մէկ ուրիշն արժէ 14 կոպէկ: Տեղական պարսիկները դատարկում են խոնութները, վախենալով Ղազուինի և Ուրմիայի թաւրիզի դէպքերից:

Վերջերս Մարագայում երկան են եկել չորս հայ շանտաժիստներ, որոնք կամաւորական խմբեր կազմելու անունով տեղական հարուստ հայերից պահանջում են 30 000 ուրիշի գէնքի սպանալիքով: Թանկութիւնը տեղիս առասպելական չափերի է հասել. հացը շատ դժուարութեամբ է գտնուում. հացթուխների մեծ մասը չեն գործում ցորեն չը լինելու պատճառով. եթէ այսպէս շարունակուի՝ սովը անխուսափելի է:

Երուանդ

## Գեղարուեստ

ԷԼԻ ԻՄ ՄՈՒՍԱԹԻՆ

Երբ օտարի հետ հետուն  
Դու անցնում ես գիշերը,  
Սիրտս սիրով քո ետուն  
Միշտ խոցում են փուշերը:

\*\*\*

Ա՛խ, է՛ւ չ'անցնես քրքիշով  
Գիշերները նըրա հետ,  
Չէ՛ որ. Սիրում, քո շնչով  
Ես ապրում եմ քուրանս:

\*\*\*

Չէ՛ որ ինձ հուր կարօտով  
Կ'այրեն թովիչ աչերդ,  
Չէ՛ որ անցնիս իմ մօտով  
Կը համբուրեմ փեշերդ:

\*\*\*

Հերիք, Սիրում, մօտեցիր,  
Ականջ դիր դու երգերիս,  
Սիրտս բանամ, ներս նայիր,  
Դեղ դիր, աման, վերքերիս...

17 յուլիսի, Եուլաէր

Վահան Միրաբեան

## Քրոնիկոն

Այսօր Թիֆլիսի 83 մասերում տեղի են ունենալու քաղաքային դումայի իրաւասունների ընտրութիւնները:

— Ժամանակաւոր Կառավարութեան որոշումով Մանանագիր Ժողովի համար Անդրկովկասը լինելու է մի ընտրական շրջան:

— Հաղաստ գիւղում վախճանուել է «Հովիտ» շաբաթաթերթի խմբագիր Ե. ա. ք. Երզնկեանը: Խմբագրութիւնս յայտնում է իր խորին ցաւակցութիւնը:

— Մանանագիր Ժողովի ընտրական աշխատանքների համար օգոստոսի 1-ից բացուող 3-օրեայ դասընթացքներին գրուել են 130 երկսեռ ունկնդիրներ:

— Ներկայ Թանկութեան պատճառով «Հովիտ» շաբաթաթերթի հրատարակութիւնը ժամանակաւորապէս դադարեցում է:

— Վստահելի ազդեցիկ «Հորիզոն» հազարում են, որ 2 խէյթէն մի հեռագիր է ստացել տեղիս Թիւրքական կոմիտէի նախագահ Բամաթովի ստորագրութեամբ. որով վերջինս բողոքում է բժ. Ձաւարեանի Հայաստանի գրաւուած մասերի կառավարչի օգնական նշանակուելու դէմ և պահանջում է, որ մի Թիւրք օգնական էլ նշանակուի:

— Չին, և բան, պատգ. խորհրդի զինուորական սեկցիան



որոշել է հրաման տալ պարնիզներին, որ մթերքներ պնդեն, զինուորներն ևս պէտք է կանգնեն քաղաքացիներին հետ հերթի: Միաժամանակ որոշած է առաջարկել քաղաք. պարենաւորման կոմիտէին, որ մթերքների մատակարարման գործը կանոնաւորուի և ծառայողների թիւն աւելացուի:

—Սահմանադիր ժողովի նախնական ընտրական կոմիտէի նախագահներ են ընտրուել Դ. Մ. Պապով և Ա. Ի. Արզումբեան, աւագ քարտուղար՝ Ա. Ս. Բաբեան, քարտուղար՝ Ա. Լ. Շատինսկի: Կոմիտէի ամսիս 25-ի նիստում որոշուած է Անդրկ-վի. Առ. Կոմիտէին առաջարկել զաւառական ընտրական կոմիտէների կազմը լրացնել քաղաքական կուսակցութիւնների ներկայացուցիչներով:

—Ամսիս 26-ին կայացաւ քաղաքային դումայի հին կազմի վերջին նիստը, որը զբաղուեց զխաւերապէս դումայի կատարած գործերով և նրա պնահատութեամբ:

—Մահուի երկաթուղու կառավարիչը հեռագրով յայտնել է Անդրկովկասի Առ. Կոմիտէին, որ Բայազիդ կայարանի վրայ յարձակուել են 250 ջրդիր, որոնց զօնաւորութեամբ հնար է եղել յետ մղել: Քրդերը յարձակում են գործում նաև քաղաքի վրայ և ուղանում են զինուորներին ու կողակներին:

—Ստացանք Ա. Զօպան անի 1) «L'Arménie sous le joug turco» (Իտալ.) 39 էջ, տպ. Տուրինում, 1917 թ.: 2) «Per la Nazidhe Armena» 31 էջ, տպ. Տուրինում, 1917 թ.: 3) Archak Mahdesian. «Armenia» her culture and aspirations», 20 էջ:

## Համաեխարհային պատերազմը

Ռուսաց արեւմտեան ճակատում—առւսական բանակը նահանջում է: Յուլիսի 25-ին Բրոդիից հարաւ-արեւմուտ, Դուբէ և Զարկով գիւղերի մօտ թշնամին սկսել է թնդանօթի ուժեղ կրակ թափել: Զբունից արեւմուտք թշնամին ննձում է այն ցանքերը, որոնք կատարուել էին առաւ ժողովրդի ձեռքով: Սերեաի նովտում, մանաւանդ Սուզովա գետի ափերին թշնամին յարունակում է նեղել մեր զօրամասերը: Թշնամին գրաւեց Վոսկոպոցի, Սառուլմարի, Բատաուրց, Բուրլան և Բլիս գիւղերը:

Յուլիսի 24-ին Զբոուլ գետի մօտ ուժեղ կռիւ տեղի ունեցաւ, մերոնք յաջող հարուածներ հասցրին թշնամուն: Մեր զօրքերը գրաւեցին երկու կարևոր դիրք, բռնեցին 290 զենքի և վերքրինք 2 զնգացիր:

Վլադիմիր-Վոլինի ուղղութեան վրայ թնդանօթամարտ է: Թշնամին զոհնով գրաւեց Սեմերինկի գիւղի մեր երկրքերը, բայց հակահարձակումով յետ շարտուեց: Բրոդիի ուղղութեան վրայ, Բուլգուրի շրջանում թշնամու հետախուզող խմբերը ձեռքի ուժերով նեղեցին մեր զօրամասերը և գրաւեցին խրամատները, հակաշարձակորմով մենք վերականգնեցինք մեր դիրքերը: Զբոուրածից արեւմուտք թշնամին յետ մղեց մեր զօրամասերը: Զբոուլի ափին յամառ կռուից յետոյ, մերոնք անցան յարձակման և ժշեցին Բարիշկովից և Վիզովա գիւղերից: Այս կռոււմ գերի ենք վերցրել 7 սպայ և 300 զինուոր. խել չորս զնգացիրներ: Սերեաից հիւսիս-արեւմուտք յետ մղեցինք հակառակորդի յարձակումները:

Ռուսամական ճակատում՝ թշնամին կռոււմ տիրեց Կիւպուլուկի ուղղութեամբ գտնուող Մուլիս կայարանի քարձուներին: Կապիտան Լուշկինի հրամանատարութեան տակ գտնուող զօնդը հերոսական գիմարութիւն ցոյց տուեց թշնամուն և

փախուստի մասնեց նրան: Սեմինկի շրջանում յետ մղուեցին թշնամու յարձակումները: Բիստրից գետի ափին, Կոտերգալ—Պօեանի—Դոաշէի շրջանում մեր մի դիվիզիայի երկու զնգերը կաժովին հեռացան դիրքերից. առաջ բերելով ընդհանուր նահանջ:

Ֆոկչանի ուղղութեան վրայ թշնամին յարձակում սկսեց երկաթուղազծի ընթացքով: Այդ գծի մեր դիրքերը անցան թշնամու ձեռքը:

Կիմպուլուկի և Լա-Մունտելի շրջաններում թշնամին ուժեղ յարձակումների դիմեց, որոնցից մի քանիսները յետ մղեցինք: Ֆոկչանի գծի վրայ հակառակորդը սկսում է առաջանալ և միջզօրամասերը յետ են քաշուում:

Կովկասեան ճակատում՝ Խոչարի շրջանում (Վանի նահանգի մի գաւառամասը) մեր զօրքերը ցրուեցին բրգական մի աւազակախումբ:

Փրանսիական ճակատում՝ Շամպայնում սոսկալի թնդանօթամարտ է: Բելգիայի մէջ ֆրանսիական զնգերը պանդազօրէն առաջանում են, բրիտանացիք օգնում են նրանց: Մասսի երկու ափերին կռիւ է:

Չինաստան.—Յուլիսի 26-ին կարի ետը նախագահի հաստատման ներկայացրեց իրենց միաձայն որոշումը—պատերազմ յայտարարել Գերմանիային:

Ամերիկա.—Միացեալ-Նահանգների կառավարութիւնը որոշել է գրաւել Ամերիկեան Նաւահանգիստներում գտնուող բոլոր նաւերը: Պատրաստում է բանակ ֆրանսիական ափը դուրս հանելու համար:

Խմբագիր՝ ՍԱՄՍՈՆ ԵԱՐՈՒԹԻՒՆԵԱՆ

Հրատ. Կ. Զ. Բ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ.

## Յայտարարութիւններ

Արեւմտահայ Խորհուրդը կը յայտնէ թէ իր հասցէն է՝

Тифлисъ, Городская Управа, Съѣтъ Турецкихъ Армянъ.

Իսկ հեռագրի համար կրճատուած հասցէն Ռուսաստանէն՝

Тифлисъ Совтармъ.

Արաասահմանէն՝

Russie, Tiflis, Sovtarme.

Կովկասի Հայոց Բարեգործական Ընկ. նպաստով պահուող գպրոցների համար հարկաւոր են

ՌԻՍՌԻՑԻԶ-ՌԻՍՌԻՑԻԶՈՒՆԻՆԵՐ

ցանկացողները պէտք է գիմեն գրասենեակ. Արաս-Արաթեան հրապ. № 7:

Հայկ. Կենտ. Կոմիտէի նովանաւորութեան տակ գտնուող որբանոցների համար հարկաւոր են միջնակարգ կրթութեամբ հմուտ փորձառու կառավարչութիւններ և կառավարիչներ: Ցանկացողները թող գիմեն Կոմիտէի գրասենեակը, Адаст-Ададская, 7.